



**RAT DER
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 4. Juni 2012 (05.06)
(OR. en)**

10596/12

FIN 372

ÜBERMITTLUNGSVERMERK

Absender: Herr Janusz LEWANDOWSKI, Mitglied der Europäischen Kommission
Eingangsdatum: 1. Juni 2012
Empfänger: Herr Bjarne CORYDON, Präsident des Rates der Europäischen Union
Betr.: Mittelübertragung Nr. DEC12/2012 innerhalb des Einzelplans III –
Kommission – des Gesamthaushaltsplans für 2012

Die Delegationen erhalten in der Anlage das Kommissionsdokument DEC12/2012.

Anl.: DEC12/2012



BRÜSSEL, DEN 30/05/2012

GESAMTHAUSHALTSPLAN – HAUSHALTSJAHR 2012
EINZELPLAN III – KOMMISSION TITEL 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 11, 12, 13, 14,
15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 29, 31, 32

MITTELÜBERTRAGUNG Nr. DEC 12/2012

EUR

HERKUNFT DER MITTEL

KAPITEL - 02 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Unternehmen“		
POSTEN – 02 01 02 01 Externes Personal	NGM	- 32 712
KAPITEL - 05 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Landwirtschaft und Entwicklung des ländlichen Raums“		
POSTEN – 05 01 02 01 Externes Personal	NGM	- 109 040
POSTEN – 05 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	- 320 000
KAPITEL – 06 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Mobilität und Verkehr“		
POSTEN – 06 01 02 01 Externes Personal	NGM	- 410
KAPITEL - 12 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Binnenmarkt“		
POSTEN – 12 01 02 01 Externes Personal	NGM	- 52 968
POSTEN - 12 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	- 50 000
KAPITEL 17 01 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Gesundheit und Verbraucherschutz“		
POSTEN - 17 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	- 160 000
KAPITEL - 21 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten“		
POSTEN 21 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben der Generaldirektion Entwicklung und Zusammenarbeit — EuropeAid	NGM	- 18 957
KAPITEL – 22 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Erweiterung“		
POSTEN – 22 01 02 01 Externes Personal der Generaldirektion „Erweiterung“	NGM	- 101 225
POSTEN – 22 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben der Generaldirektion „Erweiterung“	NGM	- 30 000
KAPITEL - 27 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Haushalt“		
POSTEN – 27 01 02 09 Externes Personal – Nicht dezentralisierte Verwaltung	NGM	- 1 650 065

POSTEN – 27 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben der Generaldirektion Haushalt	NGM	- 111 000
POSTEN – 27 01 02 19 Sonstige Verwaltungsausgaben — Nicht dezentralisierte Verwaltung	NGM	- 6 878 516
<u>BESTIMMUNG DER MITTEL</u>		
KAPITEL – 01 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Wirtschaft und Finanzen“		
POSTEN – 01 01 02 01 Externes Personal	NGM	1 120 991
POSTEN - 01 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	1 244 000
KAPITEL – 03 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Wettbewerb“		
POSTEN – 03 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	1 477 740
KAPITEL - 04 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Beschäftigung und Soziales“		
POSTEN - 04 01 02 11 - Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	206 384
KAPITEL - 07 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Klima- und Umweltpolitik“		
POSTEN – 07 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	460 000
KAPITEL - 08 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Forschung“		
POSTEN – 08 01 02 01 Externes Personal	NGM	60 375
KAPITEL – 09 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Informationsgesellschaft und Medien“		
POSTEN – 09 01 02 01 Externes Personal	NGM	31 500
POSTEN – 09 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	94 600
KAPITEL - 11 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Maritime Angelegenheiten und Fischerei“		
POSTEN - 11 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	72 740
KAPITEL -13 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Regionalpolitik“		
POSTEN - 13 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	12 740
KAPITEL - 14 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Steuern und Zollunion“		
POSTEN – 14 01 02 01 Externes Personal	NGM	360 000
POSTEN - 14 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	90 000
KAPITEL – 15 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Bildung und Kultur“		
POSTEN – 15 01 02 01 Externes Personal	NGM	26 250
KAPITEL - 16 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Kommunikation“		
POSTEN – 16 01 02 01 Externes Personal der Generaldirektion „Kommunikation“ – Zentrale Dienststellen	NGM	145 000
POSTEN – 16 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben der Generaldirektion „Kommunikation“ – Zentrale Dienststellen	NGM	657 000
KAPITEL – 18 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Inneres“		
POSTEN - 18 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	50 000

KAPITEL – 20 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Handel“		
POSTEN – 20 01 02 01 Externes Personal der Generaldirektion „Handel“	NGM	72 240
KAPITEL - 23 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Humanitäre Hilfe“		
POSTEN – 23 01 02 01 Externes Personal	NGM	26 250
POSTEN - 23 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	120 000
KAPITEL – 25 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Koordination der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission“		
POSTEN – 25 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Koordination der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission“	NGM	946 385
KAPITEL 26 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Verwaltung der Kommission“		
POSTEN – 26 01 02 01 Externes Personal	NGM	322 213
POSTEN - 26 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	1 202 578
KAPITEL – 29 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Statistik“		
POSTEN - 29 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	327 740
KAPITEL – 31 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Sprachendienste“		
POSTEN – 31 01 02 01 Externes Personal	NGM	118 125
POSTEN - 31 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	38 000
KAPITEL - 32 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Energie“		
POSTEN - 32 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	232 042

BEGRÜNDUNG Umschichtung der Mittel für den dezentralen Dienstbetrieb 2012

Diese Mittelübertragung betrifft die Mittel für externes Personal (Vertragsbedienstete, Bedienstete auf Zeit, abgeordnete nationale Sachverständige) und den sonstigen dezentralen Dienstbetrieb (Dienstreisen, Sitzungen, Konferenzen, Ausschüsse, Studien, Fortbildung, Entwicklung von IT-Systemen), d.h. die so genannte Globaldotation (Haushaltlinien XX 01 02 01 und XX 01 02 11) für die Generaldirektionen der Kommission. Diese Globaldotation verteilt sich auf die 33 verschiedenen Politikbereiche des tätigkeitsbezogenen Eingliederungsplans. Es werden ausschließlich nichtgetrennte Mittel gleicher Art einzelnen Politikbereichen neu zugeordnet.

Die Globaldotation 2012 wurde im Zuge der Haushaltskonsolidierungsbestrebungen der Kommission maßgeblich gekürzt (-4,6 % gegenüber 2011), sodass die Mittelzuweisungen für jede Dienststelle sehr knapp sind und eigentlich keine Flexibilität für die Anpassung an neue Bedürfnisse gegeben ist, deren Art und Ausmaß zu dem Zeitpunkt, zu dem die Kommission den Haushaltsentwurf erstellt (d.h. ca. 20 Monate im Voraus), nicht mit voller Präzision bestimmt werden kann. Mit der vorliegenden Mittelübertragung sollen die verfügbaren Mittel unter Berücksichtigung des gegenwärtigen Stands der Mittelausführung an den vorrangigen Bedarf jeder einzelnen GD angepasst werden, damit die genehmigten Mittel so effizient wie möglich verwendet werden.

Die vorgeschlagenen Umschichtungen (sämtliche Aufstockungen werden durch entsprechende Kürzungen an anderer Stelle ausgeglichen) entsprechen 3,41 % (9,5 Mio. EUR) der Globaldotation für den dezentralen Dienstbetrieb der Kommission.

- Mit den Umschichtungen soll insbesondere Folgendes erreicht werden:
 - Vor allem soll die Verwaltungskapazität der Task Force gestärkt werden, die den Beitrag der Kommission zur Begleitung und technischen Unterstützung Griechenlands koordinieren und abstimmen soll.
 - Außerdem soll die Verwaltungskapazität der GD ECFIN zur fortwährenden Überwachung der Wirtschaftssituation in den Mitgliedstaaten (und zur Bewältigung der steigenden Anzahl von Sitzungen zur Vorbereitung der Sitzungen der Eurogruppe, des Verfahrens zur Auslösung des Frühwarnmechanismus und des Verfahrens bei makroökonomischen Ungleichgewichten) gestärkt werden. Ferner soll auch sichergestellt werden, dass die GD ESTAT über ausreichende Kapazitäten zur Erstellung verlässlicher Statistiken über Einkommen und Lebensbedingungen verfügt.
 - Finanzierung einer Studie über die Kosten von Bar- und Kreditkartenzahlungen in den 27 Mitgliedstaaten und EU-weit, die von der GD COMP in Auftrag gegeben wird, um vermutete wettbewerbswidrige Vereinbarungen zu untersuchen.
 - Aufstockung des Dienstreisebudgets der GD ENER, um die verstärkten Sicherheitsauflagen für Kernkraftwerke in der EU erfüllen zu können.
 - Finanzierung von IT-Entwicklungen zur Optimierung des legislativen e-Greffe-Zyklus der Kommission und zur Herstellung der Interoperabilität zwischen den Systemen mit dem Ziel, die Informationssysteme der Kommission zu rationalisieren und zu straffen.

- Für die Aufstockungen werden folgende Mittel herangezogen:
 - in geringem Ausmaß Mittel, die verfügbar sind, weil einige GD zur Halbzeit der Haushaltsausführung einen geänderten Bedarf feststellen und ihre Prioritäten neu gewichten, insbesondere im Bereich der Studien,
 - Mittel, die vorläufig keinem bestimmten Politikbereich zugewiesen worden waren, um den Bedarf aller Generaldirektionen der Kommission, der im Laufe der Haushaltsausführung auftritt, abdecken zu können (Haushaltslinien 27 01 02 09 and 27 01 02 19).

Die nachstehende Tabelle gibt Aufschluss über die betreffenden Haushaltsposten, die zu übertragenden Beträge und die prozentuale Veränderung gegenüber der ursprünglichen Dotation.

Haushaltslinie / Bezeichnung									
NGM Verpflichtungen / Zahlungen	Ursprünglicher Haushaltsplan ± BH (1A)	EFTA (1B)	Übertragungen (2)	Inanspruchnahme (3)	Verfügbarer Betrag (4)=(1A)+(1B)+(2)-(3)	Vorgeschlagene Übertragung (5)	Veränderung (5/1A)	Gesamtbetrag (4±5)	
01 01 02 01 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Wirtschaft und Finanzen“ - Externes Personal									
NGM	4 337 593	0	442 783	2 440 720	2 339 656	1 120 991	25,84%	3 460 647	
01 01 02 11 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Wirtschaft und Finanzen“ - Sonstige Verwaltungsausgaben									
NGM	5 127 344	0	-442 783	3 895 368	789 193	1 244 000	24,26%	2 033 193	
02 01 02 01 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Unternehmen“ - Externes Personal									
NGM	5 819 863	0	0	3 975 797	1 844 066	-32 712	-0,56%	1 811 354	
03 01 02 11 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Wettbewerb“ - Sonstige Verwaltungsausgaben									
NGM	5 123 619	0	34	1 919 323	3 204 330	1 477 740	28,84%	4 682 070	
04 01 02 11 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Beschäftigung und Soziales“ - Sonstige Verwaltungsausgaben									
NGM	5 101 560	0	0	4 491 043	610 517	206 384	4,05%	816 901	
05 01 02 01 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Landwirtschaft und Entwicklung des ländlichen Raums“ - Externes Personal									
Non-Diff	3 883 348	0	101 522	3 013 153	971 717	-109 040	-2,81%	862 677	
05 01 02 11 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Landwirtschaft und Entwicklung des ländlichen Raums“ - Sonstige Verwaltungsausgaben									
NGM	8 528 713	0	-101 522	4 482 628	3 944 563	-320 000	-3,75%	3 624 563	
06 01 02 01 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Mobilität und Verkehr“ - Externes Personal									
NGM	2 522 065	0	0	1 496 323	1 025 742	-410	-0,02%	1 025 332	
07 01 02 11 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Klima- und Umweltpolitik“ - Sonstige Verwaltungsausgaben									
NGM	5 926 675	0	0	4 762 484	1 164 191	460 000	7,76%	1 624 191	
08 01 02 01 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Forschung“ - Externes Personal									
NGM	210 031	0	0	210 031	0	60 375	28,75%	60 375	
09 01 02 01 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Informationsgesellschaft und Medien“ - Externes Personal									
NGM	2 264 044	0	0	1 946 332	317 712	31 500	1,39%	349 212	
09 01 02 11 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Informationsgesellschaft und Medien“ - Sonstige Verwaltungsausgaben									
NGM	1 856 338	0	0	1 512 240	344 098	94 600	5,10%	438 698	
11 01 02 11 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Maritime Angelegenheiten und Fischerei“ - Sonstige Verwaltungsausgaben									
NGM	2 779 656	0	-255 075	2 240 228	284 353	72 740	2,62%	357 093	
12 01 02 01 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Binnenmarkt“ - Externes Personal									
NGM	6 568 336	0	0	3 776 292	2 792 044	-52 968	-0,81%	2 739 076	
12 01 02 11 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Binnenmarkt“ - Sonstige Verwaltungsausgaben									
NGM	3 394 875	0	0	2 773 810	621 065	-50 000	-1,47%	571 065	
13 01 02 11 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Regionalpolitik“ - Sonstige Verwaltungsausgaben									
NGM	3 094 285	0	0	2 040 125	1 054 160	12 740	0,41%	1 066 900	

Haushaltslinie / Bezeichnung								
NGM Verpflichtungen / Zahlungen	Ursprünglicher Haushaltsplan ± BH (1A)	EFTA (1B)	Übertragungen (2)	Inanspruchnahme (3)	Verfügbarer Betrag (4)=(1A)+(1B)+(2)-(3)	Vorgeschlagene Übertragung (5)	Veränderung (5/1A)	Gesamtbetrag (4±5)
14 01 02 01 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Steuern und Zollunion“ - Externes Personal								
NGM	5 852 798	0	0	3 142 514	2 710 284	360 000	6,15%	3 070 284
14 01 02 11 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Steuern und Zollunion“ - Sonstige Verwaltungsausgaben								
NGM	2 773 625	0	0	2 457 050	316 575	90 000	3,24%	406 575
15 01 02 01 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Bildung und Kultur“ – Externes Personal								
NGM	3 973 490	0	0	2 909 042	1 064 448	26 250	0,66%	1 090 698
16 01 02 01 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Kommunikation“ - Externes Personal der Generaldirektion „Kommunikation“; Zentrale Dienststellen								
NGM	7 276 540	0	-413 224	6 257 438	605 878	145 000	1,99%	750 878
16 01 02 11 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Kommunikation“ - Sonstige Verwaltungsausgaben der Generaldirektion „Kommunikation“; Zentrale Dienststellen								
NGM	3 299 156	0	0	3 064 658	234 498	657 000	19,91%	891 498
17 01 02 11 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Gesundheit und Verbraucherschutz“ – Sonstige Verwaltungsausgaben								
NGM	9 661 525	0	-556 643	8 572 840	532 042	-160 000	-1,66%	372 042
18 01 02 11 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Inneres“ - Sonstige Verwaltungsausgaben								
NGM	1 810 130	0	59	1 805 042	5 147	50 000	2,76%	55 147
20 01 02 01 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Handel“- Externes Personal der Generaldirektion „Handel“								
NGM	3 531 000	0	294	3 458 923	72 371	72 240	2,05%	144 611
21 01 02 11 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten“ - Sonstige Verwaltungsausgaben der Generaldirektion „Entwicklung und Zusammenarbeit — EuropeAid“								
NGM	6 767 892	0	0	4 903 537	1 864 355	-18 957	-0,28%	1 845 398
22 01 02 01 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Erweiterung“ - Externes Personal der Generaldirektion „Erweiterung“								
NGM	2 912 342	0	98 282	2 321 840	688 784	-101 225	-3,48%	587 559
22 01 02 11 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Erweiterung“ - Sonstige Verwaltungsausgaben der Generaldirektion „Erweiterung“								
NGM	1 769 647	0	-98 282	1 026 643	644 722	-30 000	-1,70%	614 722
23 01 02 01 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Humanitäre Hilfe“ - Externes Personal								
NGM	2 044 842	0	59 543	1 473 183	631 202	26 250	1,28%	657 452
23 01 02 11 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Humanitäre Hilfe“ - Sonstige Verwaltungsausgaben								
NGM	2 010 969	0	-59 543	1 605 935	345 491	120 000	5,97%	465 491
25 01 02 11 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Koordination der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission“ - Sonstige Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Koordination der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission“								
NGM	12 133 119	0	0	7 366 312	4 766 807	946 385	7,80%	5 713 192
26 01 02 01 -Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Verwaltung der Kommission“- Externes Personal								
NGM	5 584 921	0	0	4 406 370	1 178 551	322 213	5,77%	1 500 764

Haushaltslinie / Bezeichnung								
NGM Verpflichtungen / Zahlungen	Ursprünglicher Haushaltsplan ± BH (1A)	EFTA (1B)	Übertragungen (2)	Inanspruchnahme (3)	Verfügbarer Betrag (4)=(1A)+(1B)+(2)-(3)	Vorgeschlagene Übertragung (5)	Veränderung (5/1A)	Gesamtbetrag (4±5)
26 01 02 11 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Verwaltung der Kommission“ - Sonstige Verwaltungsausgaben								
NGM	17 676 594	0	0	7 543 206	10 133 388	1 202 578	6,80%	11 335 966
27 01 02 09 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Haushalt“ Externes Personal – Nicht dezentralisierte Verwaltung								
NGM	1 652 723	0	0	0	1 652 723	-1 650 065	-99,84%	2 658
27 01 02 11 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Haushalt“ - Sonstige Verwaltungsausgaben der Generaldirektion „Haushalt“								
NGM	7 758 058	0	0	4 103 040	3 655 018	-111 000	-1,43%	3 544 018
27 01 02 19 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Haushalt“ - Sonstige Verwaltungsausgaben – Nicht dezentralisierte Verwaltung								
NGM	9 309 894	0	0	0	9 309 894	-6 878 516	-73,88%	2 431 378
29 01 02 11 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Statistik“ - Sonstige Verwaltungsausgaben								
NGM	3 928 587	0	0	3 225 333	703 254	327 740	8,34%	1 030 994
31 01 02 01 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Sprachdienste“ – Externes Personal								
NGM	11 324 662	0	-366 786	10 591 514	366 362	118 125	1,04%	484 487
31 01 02 11 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Sprachdienste“ - Sonstige Verwaltungsausgaben								
NGM	5 240 431	0	1 830	3 691 521	1 550 740	38 000	0,73%	1 588 740
32 01 02 11 - Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Energie“ - Sonstige Verwaltungsausgaben								
NGM	1 917 719	0	0	1 532 991	384 728	232 042	12,10%	616 770
					ENTNAHME insgesamt NGM	- 9 514 893		
					AUFSTOCKUNG insgesamt NGM	9 514 893		